

[C - 97/772]

9 OCTOBRE 1997. — Circulaire relative à l'application de l'article 9, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

A Mesdames et Messieurs les Bourgmestres du Royaume,

L'objectif de la présente circulaire est d'explicitier la portée de l'article 9, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, ainsi que la procédure applicable.

I. INTRODUCTION

A. Situation de l'article

L'article 9 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, modifié par la loi du 15 juillet 1996 et l'arrêté royal du 13 juillet 1992, dispose ce qui suit :

« Pour pouvoir séjourner dans le Royaume au-delà du terme fixé à l'article 6, l'étranger qui ne se trouve pas dans un des cas prévus à l'article 10 doit y être autorisé par le Ministre [qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences] ou son délégué.

Sauf dérogations prévues par un traité international, par une loi ou par un arrêté royal, cette autorisation doit être demandée par l'étranger auprès du poste diplomatique ou consulaire belge compétent pour le lieu de sa résidence ou de son séjour à l'étranger.

Lors de circonstances exceptionnelles, cette autorisation peut être demandée par l'étranger auprès du bourgmestre de la localité où il séjourne, qui la transmettra au Ministre ou à son délégué. Elle sera dans ce cas délivrée en Belgique ».

L'article 9, alinéa 1^{er}, de la loi prévoit donc la règle générale selon laquelle l'étranger qui désire séjourner plus de trois mois en Belgique doit y être autorisé par le Ministre ou l'Office des étrangers.

Les alinéas 2 et 3 de l'article 9 précisent la procédure qui doit être suivie par l'étranger qui veut introduire une demande d'autorisation de séjour de plus de trois mois dans le Royaume.

En principe, la demande d'autorisation de séjourner plus de trois mois dans le Royaume doit être introduite auprès d'un poste diplomatique ou consulaire belge dans le pays d'origine ou le pays où l'étranger est autorisé au séjour (article 9, alinéa 2).

Ce principe connaît deux exceptions dans lesquelles la demande peut être introduite en Belgique :

— lorsqu'un traité international, une loi ou un arrêté royal permet à l'étranger d'introduire sa demande en Belgique (début de l'article 9, alinéa 2). Cela est par exemple le cas des ressortissants suisses qui désirent séjourner plus de trois mois dans le Royaume, à l'exclusion de ceux qui viennent en Belgique pour y exercer une activité lucrative (voir l'article 23, 3^e, de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers);

— lorsque des circonstances exceptionnelles rendent impossible l'introduction de la demande, selon la procédure ordinaire, dans le pays d'origine ou le pays où l'étranger est autorisé au séjour (article 9, alinéa 3).

L'article 9, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980 ne prévoit donc qu'une règle de procédure.

B. Une procédure particulière d'obtention d'une autorisation de séjourner plus de trois mois dans le Royaume

La procédure particulière prévue à l'article 9, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980 permet d'introduire une demande d'autorisation de séjour de plus de trois mois sur le territoire belge.

Il est à remarquer que la procédure particulière de l'article 9, alinéa 3, de la loi doit être distinguée des procédures suivantes.

[C - 97/772]

9 OKTOBER 1997. — Omzendbrief betreffende de toepassing van artikel 9, derde lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

Aan de Dames en Heren Burgemeesters van het Rijk,

De bedoeling van deze omzendbrief is enige uitleg te verschaffen aangaande het opzet van artikel 9, derde lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen alsmede aangaande de toepasselijke procedure.

I. INLEIDING.

A. Situering van het artikel

Artikel 9 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, gewijzigd door de wet van 15 juli 1996 en door het koninklijk besluit van 13 juli 1992, bepaalt het volgende :

« Om langer dan de in artikel 6 bepaalde termijn in het Rijk te mogen verblijven, moet de vreemdeling die zich niet in een der in artikel 10 voorziene gevallen bevindt, daartoe gemachtigd worden door de Minister (die de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen onder zijn bevoegdheid heeft) of zijn gemachtigde.

Behoudens de in een internationaal verdrag, in een wet of in een koninklijk besluit bepaalde afwijkingen, moet deze machtiging door de vreemdeling aangevraagd worden bij de Belgische diplomatieke of consulaire post die bevoegd is voor zijn verblijfplaats of zijn plaats van oponthoud in het buitenland.

In buitengewone omstandigheden kan de machtiging door de vreemdeling worden aangevraagd bij de burgemeester van de plaats waar hij verblijft; deze zendt ze over aan de Minister of aan diens gemachtigde. In dat geval zal ze in België worden afgegeven. »

Artikel 9, eerste lid, van de wet, voorziet dus in de algemene regel dat een vreemdeling die langer dan drie maanden in België wenst te verblijven, daartoe door de Minister of de Dienst Vreemdelingenzaken gemachtigd dient te worden.

Het tweede en derde lid van artikel 9 van de wet bepaalt de procedure die gevolgd moet worden door de vreemdeling die een aanvraag voor een machtiging tot verblijf van meer dan drie maanden in het Rijk wil indienen.

In principe moet iedere aanvraag voor een machtiging tot verblijf van meer dan drie maanden in het Rijk ingediend worden bij een Belgische diplomatieke of consulaire post in het land van herkomst of in het land waar de vreemdeling gemachtigd is tot verblijf (artikel 9, tweede lid).

Op dit principe bestaan er twee uitzonderingen waarbij de aanvraag in België zelf kan worden ingediend :

— wanneer een internationaal verdrag, een wet of een koninklijk besluit de vreemdeling toelaat om zijn aanvraag in België in te dienen (aanhef artikel 9, tweede lid). Dit is bijvoorbeeld het geval voor Zwitserse onderdanen die langer dan drie maanden in het Rijk willen verblijven met uitzondering van hen die naar België komen om er een winstgevende bedrijvigheid uit te oefenen (zie artikel 23, 3^e, van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen);

— wanneer er buitengewone omstandigheden zijn die het indienen van de aanvraag via de gewone procedure in het land van herkomst of in het land waar de vreemdeling gemachtigd is tot verblijf onmogelijk maken (artikel 9, derde lid).

Artikel 9, derde lid, van de wet van 15 december 1980 bevat dus niet meer dan een proceduremaatregel.

B. Een bijzondere procedure gericht op het bekomen van een machtiging tot verblijf van meer dan drie maanden in het Rijk

De bijzondere procedure van artikel 9, derde lid, van de wet van 15 december 1980 dient om een aanvraag voor een machtiging tot verblijf van meer dan drie maanden op het Belgisch grondgebied in te dienen.

De aandacht dient erop gevestigd te worden dat de bijzondere procedure van artikel 9, derde lid, van de wet, moet onderscheiden worden van de onderstaande procedures.

1. L'article 9, alinéa 3, ne peut pas être utilisé comme voie de recours contre une mesure d'éloignement (1).

Le recours contre une telle mesure doit être introduit selon les procédures adéquates prévues par la loi du 15 décembre 1980 (telles que par exemple la demande en révision prévue à l'article 64 de la loi ou le recours en annulation ou la demande en suspension auprès du Conseil d'Etat prévus aux articles 69 et 70 de la loi).

La demande introduite sur la base de l'article 9, alinéa 3, de la loi est par définition déclarée irrecevable lorsqu'elle équivaut en fait à un recours contre une décision d'éloignement.

2. La procédure prévue à l'article 9, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980 ne doit en outre pas être utilisée par l'étranger qui désire obtenir un **sursis de courte durée** à l'exécution de l'ordre de quitter le territoire, par exemple en cas de maladie de courte durée qui rend le voyage impossible. Dans ce cas, l'intéressé désire en effet seulement obtenir la prolongation du délai pour quitter le territoire qui lui a été fixé, et non une autorisation de séjourner plus de trois mois dans le Royaume.

La demande de sursis de courte durée à l'exécution d'une mesure d'éloignement doit être adressée à l'Office des étrangers. Elle peut être envoyée à l'Office des étrangers directement, soit par courrier ordinaire, soit par lettre recommandée. La demande peut également être introduite via l'administration communale du lieu où l'intéressé a sa résidence effective, qui doit immédiatement la transmettre à l'Office des étrangers.

Cette demande n'est recevable que si elle contient les éléments suivants :

— l'indication des raisons qui fondent la demande de sursis;

— l'indication précise de la résidence effective;

— en annexe, un engagement au départ volontaire, daté et signé, en vertu duquel toutes les personnes concernées s'engagent expressément à quitter le territoire avant la fin du délai qui leur sera accordé (voir le modèle annexé à la présente circulaire).

3. La procédure prévue à l'article 9, alinéa 3, de la loi doit enfin être distinguée de la réglementation relative aux étrangers qui ne peuvent, en raison de circonstances particulières et de manière tout-à-fait indépendante de leur volonté, provisoirement pas donner suite à un ordre de quitter le territoire pris à leur encontre dans le cadre de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

Cette problématique fait l'objet d'une circulaire séparée.

II. RECEVABILITE DE LA DEMANDE BASEE SUR L'ARTICLE 9, ALINEA 3, DE LA LOI DU 15 DECEMBRE 1980

Afin que cette demande soit déclarée recevable par l'Office des étrangers :

— des données d'ordre général doivent être fournies (voir infra, point IV, A);

— la demande doit contenir une double motivation **sur le plan formel** :

1. d'une part, la demande doit expliciter les raisons pour lesquelles l'intéressé ne peut pas introduire la demande selon la procédure ordinaire (via le poste diplomatique ou consulaire compétent pour le lieu de sa résidence ou de son séjour à l'étranger). Dans ce cadre, seules des circonstances exceptionnelles seront acceptées (voir infra);

2. d'autre part, la demande doit expliciter les raisons pour lesquelles l'intéressé désire obtenir l'autorisation de séjourner plus de trois mois en Belgique. Ce second aspect n'est examiné au fond que lorsqu'une décision positive est prise quant au premier aspect, c'est-à-dire lorsque les circonstances exceptionnelles invoquées pour justifier le recours à la procédure prévue à l'article 9, alinéa 3, de la loi, sont acceptées (voir infra, point III).

— il doit exister des circonstances exceptionnelles qui empêchent l'intéressé d'introduire la demande selon la procédure ordinaire (via le poste diplomatique ou consulaire compétent pour le lieu de sa résidence ou de son séjour à l'étranger).

1. Artikel 9, derde lid, kan niet gehanteerd worden als een rechtsmiddel tegen een verwijderingsmaatregel (1).

Voor het instellen van een beroep tegen een verwijderingsmaatregel moeten de geëigende procedures worden gevolgd, zoals die zijn vastgelegd in de wet van 15 december 1980 (zoals bijv. het verzoek tot herziening vermeld in artikel 64 van de wet of het verzoek tot schorsing of tot nietigverklaring bij de Raad van State vermeld in de artikelen 69 en 70 van de wet).

Een verzoek dat ingediend wordt op basis van artikel 9, derde lid, van de wet, dat in feite neerkomt op een beroep tegen een beslissing tot verwijdering van het grondgebied wordt per definitie onontvankelijk verklaard.

2. De procedure van artikel 9, derde lid, van de wet van 15 december 1980, moet voorts niet opgestart worden indien men slechts een **kort uitstel** van de uitvoering van het bevel om het grondgebied te verlaten beoogt, bijvoorbeeld in geval van een kortstondige ziekte die het reizen onmogelijk maakt. In dit geval wenst men immers een verlenging van de termijn van het bevel om het grondgebied te verlaten te bekomen en geen machtiging tot verblijf van meer dan drie maanden in het Rijk.

Een kort uitstel van de uitvoering van de betrokken verwijderingsmaatregel moet per brief worden aangevraagd aan de Dienst Vreemdelingenzaken. Dit verzoek kan rechtstreeks gericht worden aan de Dienst Vreemdelingenzaken, hetzij per gewone brief hetzij via een aangetekend schrijven. Zulk een verzoek kan ook ingediend worden via de diensten van de gemeente waar de betrokkene zijn feitelijke verblijfplaats heeft. Het gemeentebestuur dient dit verzoek dan onverwijld aan de Dienst Vreemdelingenzaken over te maken.

Zo'n verzoek is slechts onontvankelijk indien het de volgende elementen bevat :

— vermelding van de redenen die aan de grondslag ligt van het verzoek tot uitstel;

— duidelijke vermelding van de feitelijke verblijfplaats;

— toevoeging van een ondertekende en gedagtekende verbintenis tot vrijwillig vertrek, waarin alle betrokken personen zich er uitdrukkelijk toe verbinden om het land te verlaten voor het einde van de termijn die zal worden toegekend (zie model gevoegd bij deze omzendbrief).

3. De procedure van artikel 9, derde lid, van de wet moet ten derde onderscheiden worden van de regeling inzake vreemdelingen die om bijzondere redenen en duidelijk onafhankelijk van hun wil voorlopig geen gevolg kunnen geven aan een bevel om het grondgebied te verlaten dat ten opzichte van hen getroffen werd in het kader van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Deze materie maakt het voorwerp uit van een aparte omzendbrief.

II. ONTVANKELIJKHEID VAN DE AANVRAAG GEBASEERD OP ARTIKEL 9, DERDE LID, VAN DE WET VAN 15 DECEMBER 1980

Opdat de aanvraag onontvankelijk verklaard zou worden door de Dienst Vreemdelingenzaken :

— dient men gegevens van algemene aard over te maken (zie infra punt IV, A);

— dient de aanvraag **formeel gezien** een dubbele motivering te bevatten :

1° ten eerste moeten in de aanvraag de redenen tot uiting komen waarom de betrokkene de aanvraag niet kan indienen via de gewone procedure (dus via de diplomatieke of consulaire post bevoegd voor zijn verblijfplaats of zijn plaats van ophoud in het buitenland). Wat dit aspect betreft worden slechts uitzonderlijke omstandigheden aanvaard (zie infra);

2° ten tweede moeten in de aanvraag de redenen tot uiting komen waarom de betrokkene een machtiging tot verblijf van meer dan drie maanden in België wenst te bekomen. Dit tweede aspect wordt ten gronde slechts onderzocht, voorzover er een positieve beslissing werd genomen in verband met het eerste aspect, dus voorzover de uitzonderlijke omstandigheden die werden ingeroepen voor het volgen van de procedure voorzien bij artikel 9, derde lid, van de wet, werden aanvaard (zie infra punt III).

— dienen uitzonderlijke omstandigheden aanwezig te zijn die ertoe leiden dat de betrokkene de aanvraag niet kan indienen via de gewone procedure (dus via de diplomatieke of consulaire post bevoegd voor zijn verblijfplaats of zijn plaats van ophoud in het buitenland).

(1) Cette notion recouvre toutes les mesures d'éloignement possibles, de l'ordre de quitter le territoire à la décision de renvoi ou d'expulsion prise sur la base de l'article 20 de la loi du 15 décembre 1980.

(1) Dit begrip dekt alle mogelijke verwijderingsmaatregelen, gaande van het bevel om het grondgebied te verlaten, tot een beslissing tot terugwijzing of uitzetting genomen op grond van artikel 20 van de wet van 15 december 1980.

Vu le caractère exceptionnel de la procédure, la demande introduite sur la base de l'article 9, alinéa 3, de la loi ne sera acceptée que dans des circonstances exceptionnelles. Le caractère exceptionnel des circonstances qui empêchent de suivre la procédure normale prévue à l'article 9, alinéa 2, sera examiné cas par cas.

En l'absence de circonstances exceptionnelles, l'Office des étrangers déclarera la demande irrecevable.

L'intéressé doit démontrer qu'il lui est impossible ou particulièrement difficile de retourner demander l'autorisation visée dans son pays d'origine ou dans un pays où il est autorisé au séjour (par exemple, suite à des circonstances de guerre ou une maladie grave).

Dans le cas d'un étranger dont la demande d'asile est encore pendante, la présence de circonstances exceptionnelles ne peut être examinée qu'après qu'une décision exécutoire a été prise dans le cadre de sa demande d'asile. Par conséquent, la demande introduite par ce demandeur d'asile sur la base de l'article 9, alinéa 3, sera déclarée irrecevable tant qu'une décision exécutoire n'aura pas été prise quant à sa demande d'asile.

Le séjour illégal, même de longue durée, ou l'intégration dans la société belge ne constitue pas en soi une circonstance exceptionnelle justifiant l'introduction d'une demande d'autorisation de séjour de plus de trois mois sur le territoire belge.

Quant à l'étranger qui séjourne, de manière légale et régulière (1), trois mois au maximum dans le Royaume (comme touriste, par exemple) et qui introduit, avant l'expiration de la durée de son séjour, une demande d'autorisation de séjourner plus de trois mois en Belgique, la présence de circonstances exceptionnelles est cependant présumée lorsque sa demande contient tous les éléments qui permettent de constater son caractère fondé.

L'étranger qui obtient par exemple au cours de son court séjour légal et régulier un permis de travail (une simple demande de permis de travail ne suffit pas) ou une attestation d'inscription dans un établissement d'enseignement visé à l'article 59 de la loi du 15 décembre 1980 (et réunit les autres conditions relatives au séjour en tant qu'étudiant), peut introduire la demande d'autorisation de séjour sur la base de l'article 9, alinéa 3, ou de l'article 58, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980, sans devoir faire la preuve de circonstances exceptionnelles.

Enfin, il est à remarquer que lorsqu'un étranger est déjà autorisé à séjourner plus de trois mois dans le Royaume, pour une durée limitée (par exemple, pour la durée des études), et désire obtenir une autorisation de séjour de plus de trois mois dans un autre cadre (par exemple, en tant que travailleur, pour la durée du permis de travail), il peut introduire, avant l'expiration de la durée de validité de son autorisation de séjour et sous les conditions indiquées dans le paragraphe précédent, une demande de changement de statut sur la base de l'article 9, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980, par l'intermédiaire du bourgmestre de la commune dans le registre des étrangers de laquelle il est inscrit.

III. CIRCONSTANCES DONNANT LIEU A LA CONSTATATION DU CARACTERE NON FONDE DE LA DEMANDE BASEE SUR L'ARTICLE 9, ALINEA 3, DE LA LOI DU 15 DECEMBRE 1980

Lorsque la demande d'autorisation de séjour sur la base de l'article 9, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980, comportant les données nécessaires, a été transmise et qu'elle a été déclarée recevable du fait de l'existence de circonstances exceptionnelles, l'Office des étrangers examine si les raisons invoquées par l'intéressé pour obtenir une autorisation de séjour de plus de trois mois en Belgique sont fondées.

Certaines circonstances entraînent cependant en soi le caractère non fondé de la demande.

Ainsi, la demande d'autorisation de séjourner plus de trois mois dans le Royaume sera rejetée dans tous les cas :

- lorsque l'intéressé est considéré comme constituant un danger pour l'ordre public ou la sécurité nationale;
- lorsque l'intéressé a commis une fraude de quelque sorte que ce soit (par exemple, dans le cadre de la procédure d'asile) ou lorsqu'il a utilisé des artifices pour prolonger son séjour.

Gelet op het **uitzonderlijk karakter** van de procedure, zal een aanvraag op grond van artikel 9, derde lid, van de wet, dus slechts in buitengewone omstandigheden worden aanvaard. Of er uitzonderlijke omstandigheden zijn die ertoe leiden dat de normale procedure van artikel 9, tweede lid, van de wet, niet kan gevolgd worden, wordt geval per geval onderzocht.

Indien er geen uitzonderlijke omstandigheden aanwezig zijn, wordt de aanvraag onontvankelijk verklaard door de Dienst Vreemdelingen-zaken.

De betrokkene moet aantonen dat het onmogelijk of bijzonder moeilijk is om terug te keren naar zijn land van herkomst of naar een land waar hij tot verblijf is toegelaten, om de betrokken machtiging aan te vragen (bijvoorbeeld omwille van oorlogsomstandigheden of een ernstige ziekte).

Voor wat betreft een vreemdeling wiens asielaanvraag nog hangende is, kan de aanwezigheid van buitengewone omstandigheden slechts beoordeeld worden nadat er een uitvoerbare beslissing is getroffen over zijn asielaanvraag. Bijgevolg zal de aanvraag die door de asielzoeker wordt ingediend op grond van artikel 9, derde lid, onontvankelijk verklaard worden, zolang er geen uitvoerbare beslissing over diens asielaanvraag getroffen werd.

Een illegaal verblijf, zelfs van lange duur, of het feit van geïntegreerd te zijn in de Belgische samenleving vormt op zich geen buitengewone omstandigheid die het indienen van een aanvraag tot het bekomen van een machtiging tot verblijf van meer dan drie maanden in het Rijk volgens de procedure van artikel 9, derde lid, van de wet, zou rechtvaardigen.

Voor wat betreft de vreemdeling die op een legale en regelmatige wijze (1) in het Rijk verblijft voor een periode van ten hoogste drie maanden (bijv. als toerist) en voor de afloop van de verblijfsduur een aanvraag indient om gemachtigd te worden tot een verblijf van meer dan drie maanden in het Rijk, wordt de aanwezigheid van buitengewone omstandigheden evenwel vermoed wanneer zijn aanvraag alle elementen bevat die toelaten te besluiten tot de gegrondheid ervan.

Iemand die bijvoorbeeld tijdens zijn regelmatig en legaal kort verblijf een arbeidskaart bekomt (de loutere aanvraag voldoet niet) of een attest van inschrijving aan een onderwijsinstelling bedoeld in artikel 59 van de wet van 15 december 1980 (en daarbij voldoet aan alle andere aan het verblijf van een student gestelde voorwaarden), kan de aanvraag indienen op grond van artikel 9, derde lid, of artikel 58, derde lid, van de wet van 15 december 1980, zonder dat daarbij buitengewone omstandigheden dienen aangeduid te worden.

Tenslotte dient erop gewezen te worden dat indien een vreemdeling reeds gemachtigd is tot een verblijf van meer dan drie maanden in het Rijk, dit voor een beperkte duur (bijv. voor de duur van de studies), en een machtiging tot een verblijf van meer dan drie maanden wenst te verkrijgen in een ander kader (bijv. als werknemer voor de duur van de arbeidskaart), hij voor de afloop van de geldigheidsduur van zijn verblijfsvergunning onder de in de vorige paragraaf vermelde voorwaarden een aanvraag tot statuutswijziging kan indienen op grond van artikel 9, derde lid, van de wet van 15 december 1980 via de burgemeester van de gemeente waar hij ingeschreven is in het vreemdelingenregister.

III. OMSTANDIGHEDEN DIE OP ZICH AANLEIDING GEVEN TOT DE ONGEGRONDHEID VAN DE AANVRAAG GEBASEERD OP ARTIKEL 9, DERDE LID, VAN DE WET VAN 15 DECEMBER 1980

Eenmaal de aanvraag tot het bekomen van een machtiging tot verblijf op grond van artikel 9, derde lid, van de wet van 15 december 1980, overgemaakt werd met de noodzakelijke gegevens en de aanvraag ingevolge de aanwezigheid van uitzonderlijke omstandigheden onvankelijk bevonden werd, zal de Dienst Vreemdelingenzaken nagaan of de redenen die de betrokkene aanhaalt om een machtiging tot verblijf van meer dan drie maanden in België te bekomen, gegrond zijn.

Bepaalde omstandigheden zullen echter op zich aanleiding geven tot de ongrondigheid van de aanvraag.

Zo wordt de aanvraag tot verkrijging van een machtiging tot verblijf van meer dan drie maanden in het Rijk in elk geval afgewezen :

- wanneer de betrokkene als een gevaar voor de openbare orde of de nationale veiligheid kan worden beschouwd;
- wanneer de betrokkene onder welke vorm dan ook fraude of bedrog heeft gepleegd (bijvoorbeeld in kader van de asielprocedure) of wanneer de betrokkene technieken of kunstgrepen heeft gebruikt om zijn verblijf te verlengen.

(1) Le séjour régulier implique que l'intéressé soit, si nécessaire, en possession d'une déclaration d'arrivée.

(1) Regelmatig verblijf houdt in dat betrokkene, indien nodig, in het bezit is van een aankomstverklaring.

IV. PROCEDURE.

A. Introduction de la demande sur la base de l'article 9, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980

La demande doit être introduite auprès du bourgmestre de la commune où l'étranger séjourne effectivement. Il est inutile que l'étranger transmette une copie de cette lettre à l'Office des étrangers, parce qu'elle lui sera renvoyée par retour du courrier.

Afin d'être recevable, la demande doit comporter :

- le numéro de dossier à l'Office des étrangers (anciennement numéro de Sûreté publique) (si possible);
- toutes les données pertinentes relatives à l'intéressé (nom, prénom, lieu et date de naissance, état civil) ainsi qu'une copie des documents d'identité et de voyage requis (le passeport revêtu, le cas échéant, d'un visa);
- un exposé de toutes les raisons qui conduisent à ce que la demande soit introduite en Belgique et n'ait pas pu ou ne puisse pas être introduite auprès du poste diplomatique ou consulaire compétent;
- l'indication de la résidence effective de l'intéressé;
- un aperçu de la situation familiale;
- un exposé des raisons pour lesquelles l'(les) intéressé(s) désire(nt) séjourner plus de trois mois en Belgique;
- si possible, des pièces qui étaient les précédentes indications.

L'étranger peut par la suite toujours transmettre des pièces complémentaires directement à l'Office des étrangers.

B. Rôle de l'administration communale

Dans les dix jours qui suivent l'introduction de la demande, le bourgmestre ou son délégué doit faire procéder à un contrôle de la résidence effective de l'intéressé.

A la suite de ce contrôle, le bourgmestre ou son délégué remet à l'intéressé une preuve de la réception de la demande (voir le modèle joint à la présente circulaire). La remise de cette attestation n'ouvre aucun droit au séjour.

A la suite du contrôle de la résidence effective, l'administration communale doit également transmettre sans délai la demande à l'Office des étrangers, bureau R [en ce qui concerne les demandeurs d'asile (déboutés)] ou bureau A (en ce qui concerne les autres étrangers), North Gate II, Boulevard E. Jacqmain, 152, 1000 Bruxelles.

Le fait que l'intéressé ne réside pas au lieu de résidence indiqué sera expressément mentionné lors de la transmission de la demande.

Le bourgmestre ou son délégué peut joindre à la demande un avis (par exemple, le résultat d'une enquête sociale), ainsi que des remarques éventuelles quant aux allégations de l'intéressé.

Par la suite, l'administration communale doit régulièrement contrôler la résidence effective de l'intéressé et informer immédiatement l'Office des étrangers de tout changement.

Il est à remarquer que seul le Ministre ou son délégué a le pouvoir de décision quant à la demande. L'administration communale n'a donc pas à se prononcer sur le contenu des preuves produites.

Lorsque l'Office des étrangers donne l'instruction à l'administration communale de délivrer un ordre de quitter le territoire à un étranger et que l'administration communale constate que celui-ci a introduit une demande d'autorisation de séjour sur la base de l'article 9, alinéa 3, de la loi, dont la date est antérieure à la décision d'éloignement (mais qui n'a pas encore été ou qui vient d'être transmise à l'Office des étrangers), elle ne doit pas notifier l'ordre de quitter le territoire et doit avertir immédiatement l'Office des étrangers de l'introduction de la demande d'autorisation de séjour, afin que celle-ci soit examinée.

C. Conséquences de l'introduction d'une demande dans le cadre de l'article 9, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980

L'introduction d'une demande d'autorisation de séjour conformément à la procédure prévue à l'article 9, alinéa 3, de la loi n'a pas pour effet de suspendre une mesure d'éloignement prise à l'encontre de l'intéressé et n'a aucune conséquence sur le statut de séjour de celui-ci.

Cela signifie qu'une mesure d'éloignement prise avant l'introduction de la demande sur la base de l'article 9, alinéa 3, de la loi, reste applicable et peut être exécutée par la voie d'un éloignement forcé. La mesure d'éloignement antérieure n'est donc pas suspendue par l'introduction d'une demande d'autorisation de séjour sur la base de l'article 9, alinéa 3, de la loi.

IV. DE PROCEDURE.

A. Het indienen van de aanvraag in het kader van artikel 9, derde lid, van de wet van 15 december 1980

De aanvraag moet door de vreemdeling worden ingediend bij de burgemeester van de gemeente waar hij zijn feitelijke verblijfplaats heeft. Het heeft geen zin dat de vreemdeling een kopie van dit schrijven aan de Dienst Vreemdelingenzaken overmaakt, omdat die stukken per kerende post zullen worden teruggezonden.

Opdat de aanvraag ontvankelijk zou zijn dient zij te bevatten :

- het dossiernummer bij de Dienst Vreemdelingenzaken (het vroegere Openbaar Veiligheidsnummer) (zo mogelijk);
- alle relevante gegevens aangaande de betrokkene (naam, voor-naam, geboorteplaats, geboortedatum, burgerlijke stand) met een kopie van de vereiste identiteits- en reisdocumenten (het paspoort met desgevallend het visum);
- een uiteenzetting van alle redenen die ertoe leiden dat de aanvraag in België wordt ingediend en niet via de bevoegde consulaire of diplomatieke post kon of kan worden ingediend;
- de vermelding van de feitelijke verblijfplaats van de betrokkene;
- een overzicht van de familiale situatie;
- een uiteenzetting van de redenen waarom de betrokkene meer dan drie maanden in België wensen te blijven;
- zo mogelijk ook stukken die de hierboven vermelde beweringen staven.

Bijkomende stukken kunnen door de vreemdeling later steeds rechtstreeks aan de Dienst Vreemdelingenzaken worden overgemaakt.

B. Rol van het gemeentebestuur

Binnen een termijn van tien dagen na het indienen van de aanvraag dient er overgegaan te worden tot een controle van de feitelijke verblijfplaats van de betrokkene door de burgemeester of zijn gemachtigde.

Na controle van de feitelijke verblijfplaats wordt aan de betrokkene een bewijs van inontvangstname van de aanvraag (zie model gevoegd bij deze omzendbrief) door de burgemeester of zijn gemachtigde overhandigd. Het overhandigen van dit bewijs opent geen enkel recht op verblijf.

De aanvraag dient door de gemeente, na het uitoefenen van de controle inzake de feitelijke verblijfplaats, onverwijld te worden overgemaakt aan de Dienst Vreemdelingenzaken, bureau R [voor (afgewezen) asielzoekers] en bureau A (voor de andere vreemdelingen), North Gate II, E. Jacqmainlaan 152, 1000 Brussel.

Indien de betrokkene niet woonachtig is op de opgegeven feitelijke woonplaats, dient dit bij het overmaken van de aanvraag uitdrukkelijk vermeld te worden.

Het staat de burgemeester of diens gemachtigde vrij om bij het overhandigen van de aanvraag een advies (bijv. een sociaal onderzoek) toe te voegen, aangevuld met eventuele opmerkingen aangaande de beweringen van betrokkene.

De gemeente dient voorts de feitelijke verblijfplaats van de betrokken vreemdeling regelmatig te controleren en elke wijziging onverwijld door te geven aan de Dienst Vreemdelingenzaken.

De aandacht dient erop gevestigd te worden dat het enkel de Minister of diens gemachtigde is die beslissingsrecht heeft over de betrokken aanvraag. De gemeenten hoeven zich dus niet uit te spreken over de inhoud van de voorgelegde bewijzen.

Indien de Dienst Vreemdelingenzaken aan de gemeente instructies geeft om een bevel om het grondgebied te verlaten af te geven en de gemeente vaststelt dat de betrokkene een aanvraag in het kader van artikel 9, derde lid, van de wet, ingediend heeft die dateert vóór de hogervermelde beslissing (maar die nog niet of vrij recent overgemaakt werd aan de Dienst Vreemdelingenzaken), dient de gemeente het bevel om het grondgebied te verlaten niet te betekenen, maar onverwijld de Dienst Vreemdelingenzaken op de hoogte te brengen van het indienen van de aanvraag in het kader van artikel 9, derde lid, opdat deze onmiddellijk onderzocht kan worden.

C. Gevolgen van het indienen van de aanvraag in het kader van artikel 9, derde lid, van de wet van 15 december 1980

Het indienen van een aanvraag tot verkrijging van een machtiging tot verblijf conform de procedure vastgelegd in artikel 9, derde lid, van de wet van 15 december 1980 schorst een getroffen verwijderingsmaatregel niet en heeft geen enkel gevolg voor de verblijfsstatus van de betrokkene.

Dit betekent dat een verwijderingsmaatregel die genomen werd vóór het indienen van de aanvraag op basis van artikel 9, derde lid, van de wet, blijft gelden en kan worden uitgevoerd door een gedwongen verwijdering. De eerder getroffen verwijderingsmaatregel wordt dus niet opgeschort door het indienen van een aanvraag tot verkrijging van een verblijfsvergunning op basis van artikel 9, derde lid, van de wet.

Cela signifie également qu'un étranger illégal continue à séjourner de manière illégale sur le territoire jusqu'à ce que l'Office des étrangers prenne une décision positive quant à sa demande. Dans l'attente de cette décision, l'intéressé peut à chaque moment, comme tout autre étranger illégal, être arrêté et détenu en vue de son éloignement forcé du territoire belge.

D. Décision relative à la demande basée sur l'article 9, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980

La demande est traitée sur la base du dossier transmis à l'Office des étrangers. Le cas échéant, l'Office des étrangers invitera l'administration communale ou l'intéressé à lui fournir des informations complémentaires.

Dans le cadre du traitement de la demande, il n'est pas nécessaire que l'intéressé ou son conseil vienne expliciter la demande à l'Office des étrangers ou y soit entendu. Les demandes en ce sens seront en principe rejetées. Les informations complémentaires peuvent toujours être transmises par lettre ou par télécopie à l'Office des étrangers.

La demande sera examinée dans les meilleurs délais. En principe, l'Office des étrangers statuera dans la période de trois mois qui suit l'envoi du dossier à l'Office des étrangers par le bourgmestre ou son délégué. Si l'intéressé n'a exceptionnellement pas reçu de réponse via l'administration communale, il peut demander l'état du dossier par courrier. En réponse à ce courrier, l'Office des étrangers prendra une décision dans les quinze jours ouvrables ou communiquera l'état du traitement de la demande.

L'Office des étrangers peut prendre trois sortes de décisions :

— la demande est déclarée irrecevable, soit parce que le dossier fourni ne comporte pas les données nécessaires, soit parce qu'il n'existe pas de circonstances exceptionnelles qui justifient le recours à la procédure prévue à l'article 9, alinéa 3, de la loi;

— la demande est déclarée recevable mais non fondée : le dossier comporte les données nécessaires et des circonstances exceptionnelles justifient le recours à la procédure prévue à l'article 9, alinéa 3, de la loi, mais il y a fraude ou danger pour l'ordre public ou la sécurité nationale ou les raisons invoquées à l'appui de la demande d'autorisation de séjour ne sont pas fondées;

— la demande est recevable et fondée : le dossier comporte les données nécessaires, des circonstances exceptionnelles justifient le recours à la procédure prévue à l'article 9, alinéa 3, de la loi, il n'y a ni fraude, ni danger pour l'ordre public ou la sécurité nationale et les raisons invoquées à l'appui de la demande d'autorisation de séjour sont fondées.

La décision motivée de l'Office des étrangers est toujours transmise, par écrit, au bourgmestre de la commune où l'intéressé séjourne effectivement (ou, le cas échéant, où l'intéressé est inscrit dans le registre des étrangers).

Cette décision comportera les instructions nécessaires.

E. Voies de recours

Aucun recours particulier ne peut être introduit contre la décision de l'Office des étrangers. Conformément aux articles 14 et 17 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la décision peut faire l'objet d'un recours en annulation et d'une demande en suspension auprès du Conseil d'Etat. Ce recours n'a pas d'effet suspensif.

Tout renseignement relatif à l'objet de la présente circulaire peut être obtenu auprès de l'Office des étrangers (tél. : 02/205.54.11) :

- pour les cas individuels : bureau RF [en ce qui concerne les demandeurs d'asile (déboutés)], bureau SF (pour les étudiants) ou bureau AF (en ce qui concerne les autres étrangers);
- pour toute question d'ordre juridique : bureau d'études.

Bruxelles, le 9 octobre 1997.

Le Ministre de l'Intérieur,
J. Vande Lanotte.

Dit betekent ook dat een illegale vreemdeling op een onwettige wijze op het grondgebied blijft verblijven totdat er door de Dienst Vreemdelingenzaken een positieve beslissing aangaande zijn aanvraag werd genomen. In afwachting van deze beslissing kan de betrokkene, zoals elke andere illegale vreemdeling, op elk ogenblik worden opgepakt en vastgehouden met het oog op zijn gedwongen verwijdering van het Belgisch grondgebied.

D. Beslissing aangaande de aanvraag gebaseerd op artikel 9, derde lid, van de wet van 15 december 1980

De aanvraag wordt beoordeeld op basis van het dossier dat aan de Dienst Vreemdelingenzaken wordt overgemaakt. Zo nodig zal de Dienst Vreemdelingenzaken de gemeente of de betrokkene uitnodigen om bijkomende informatie te bezorgen.

Voor de beoordeling van de aanvraag is het niet nodig dat de betrokkene of zijn raadsman de aanvraag mondeling komen toelichten op de Dienst Vreemdelingenzaken of er worden gehoord. Verzoeken in die zin zullen in beginsel worden afgewezen. Bijkomende inlichtingen kunnen steeds per brief of per faxbericht worden overgemaakt aan de Dienst Vreemdelingenzaken.

De aanvragen zullen zo snel mogelijk worden onderzocht. Principeel zal de Dienst Vreemdelingenzaken beslissen binnen een periode van drie maanden na het doorzenden van het dossier door de burgemeester of zijn gemachtigde. Indien de betrokkene via de gemeente uitzonderlijk binnen die termijn geen antwoord heeft ontvangen, kan hij per brief naar de stand van zaken vragen. In antwoord op dit schrijven zal de Dienst Vreemdelingenzaken binnen de vijftien werkdagen een beslissing nemen of een stand van zaken meedelen.

De Dienst Vreemdelingenzaken kan drie soorten beslissingen treffen :

— de aanvraag is onontvankelijk, hetzij omdat het dossier niet de noodzakelijke gegevens bevat, hetzij omdat er geen uitzonderlijke omstandigheden aanwezig zijn die de procedure van artikel 9, derde lid, van de wet, rechtvaardigen;

— de aanvraag is ontvankelijk doch ongegrond : het dossier bevat de noodzakelijke gegevens, er zijn uitzonderlijke omstandigheden aanwezig die de procedure van artikel 9, derde lid, van de wet, rechtvaardigen, maar er is sprake van fraude of een gevaar voor de openbare orde of de nationale veiligheid of de redenen die aangehaald werden voor het bekomen van een machtiging tot voorlopig verblijf in het Rijk, zijn niet gegrond;

— de aanvraag is ontvankelijk en gegrond : het dossier bevat de noodzakelijke gegevens, er zijn uitzonderlijke omstandigheden aanwezig die de procedure van artikel 9, derde lid, van de wet, rechtvaardigen, en er is geen sprake van fraude of een gevaar voor de openbare orde of de nationale veiligheid en de redenen die aangehaald werden voor het bekomen van een machtiging tot voorlopig verblijf in het Rijk, zijn gegrond.

De door de Dienst Vreemdelingenzaken getroffen gemotiveerde beslissing zal steeds schriftelijk overgemaakt worden aan de burgemeester van de gemeente waar de betrokkene zijn feitelijke verblijfplaats heeft (of, in voorkomend geval, ingeschreven is in het vreemdelingenregister).

Deze beslissing zal de nodige instructies bevatten.

E. Beroepsmogelijkheden

Er kan geen bijzonder beroep ingediend worden tegen de door de Dienst Vreemdelingenzaken getroffen beslissing. Overeenkomstig de artikelen 14 en 17 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan tegen de beslissing een beroep tot schorsing en tot nietigverklaring bij de Raad van State worden ingediend. Dit beroep heeft geen schorsende werking.

Elke inlichting betreffende het onderwerp van deze omzendbrief kan bij de Dienst Vreemdelingenzaken bekomen worden (tel. : 02/205.54.11) :

- voor de individuele gevallen : bureau RN [voor de (afgewezen) asielzoekers], bureau SN (voor de studenten) of bureau AN (voor de andere vreemdelingen);
- voor elke vraag van juridische aard : het studiebureau.

Brussel, 9 oktober 1997.

De Minister van Binnenlandse Zaken,
J. Vande Lanotte.

ROYAUME DE BELGIQUE

Province :

Arrondissement :

COMMUNE :

Réf. :

ENGAGEMENT DE DEPART VOLONTAIRE

Le (la) nommé(e)(nom et prénoms),
de nationalité
né(e) à ,, le (en)
résidant dans la commune de

s'engage à quitter volontairement et aussi vite que possible le territoire belge dès qu'il / elle en aura la possibilité ou
dès que la raison qui donnait lieu à la prolongation du délai donné dans l'ordre de quitter le territoire a disparu / avant
que le délai du sursis de courte durée à l'exécution de l'ordre de quitter le territoire soit expiré (1)

p o u r (1) { retourner vers son pays d'origine, à savoir
émigrer vers (pays tiers)

Cette déclaration vaut aussi pour le conjoint de l'intéressé et les membres de sa famille suivants :

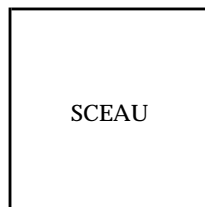
- 1), né(e) le
2), né(e) le
3), né(e) le
4), né(e) le

L'intéressé(e) s'engage à collaborer entièrement à l'organisation de son départ avec les organisations non
gouvernementales et les autorités belges.

Fait à le

Signature de l'étranger

Signature du bourgmestre ou de son délégué,



(1) Biffer la mention inutile.

ROYAUME DE BELGIQUE

Province :

Arrondissement :

COMMUNE :

Réf. :

ATTESTATION DE RECEPTION

d'une demande introduite dans le cadre de l'article 9, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, modifié par la loi du 15 juillet 1996 et l'arrêté royal du 13 juillet 1992.

Le (la) nommé(e)

.....(nom et prénoms),

de nationalité

né(e) à,le (en)

résidant dans la commune de.....

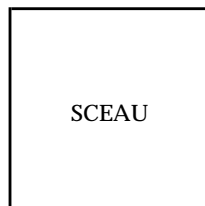
s'est présenté(e) à l'administration communale pour introduire une demande d'autorisation de séjour de plus de trois mois dans le Royaume, sur la base de l'article 9, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

La présente attestation n'est pas un document de séjour.

Fait à le.....

Signature de l'étranger

Signature du bourgmestre ou de son délégué,



KONINKRIJK BELGIË

—

Provincie :

Arrondissement :

GEMEENTE :

Ref. :

VERBINTENIS TOT VRIJWILLIG VERTREK

De vreemdeling (naam en voornamen),
 geboren te op (in)
 van nationaliteit,
 zich ophoudende in de gemeente

verbindt zich ertoe vrijwillig en zo snel mogelijk België te verlaten van zodra daartoe een mogelijkheid bestaat of van zodra de reden die aanleiding gaf tot de verlenging van de termijn vermeld in het bevel om het grondgebied te verlaten is weggefallen / (1) voordat de termijn van kort uitstel van de uitvoering van het bevel om het grondgebied te verlaten verstreken is, om :

- (1) { naar zijn land van herkomst, zijnde terug te keren;
 uit te wijken naar (derde land).

Deze verklaring geldt ook voor de echtgeno(o)t(e) en de volgende leden van het gezin :

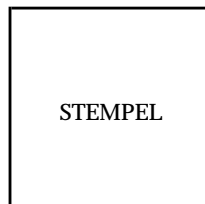
1. , geboren op
2. , geboren op
3. , geboren op
4. , geboren op

Betrokkene verbindt zich tot een volledige medewerking voor de organisatie van zijn vertrek t.o.z. van niet-gouvernementele organisaties en overheidsinstanties.

Opgemaakt te op

Handtekening van de vreemdeling,

Handtekening van de burgemeester of zijn gemachtigde,



(1) Schrapen wat niet past.

KONINKRIJK BELGIË

—

Provincie :

Arrondissement :

GEMEENTE :

Ref. :

ATTEST VAN INONTVANGSTNAME

—————

Van een aanvraag in het kader van artikel 9, derde lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, gewijzigd door de wet van 15 juli 1996 en het koninklijk besluit van 13 juli 1992.

De vreemdeling (naam en voornamen),

van nationaliteit,

geboren te,

op (in)

zich ophoudende in de gemeente

heeft zich heden bij het gemeentebestuur aangemeld om met toepassing van artikel 9, derde lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, een aanvraag tot het bekomen van een machtiging tot verblijf van meer dan drie maanden in het Rijk in te dienen.

Dit attest is geen verblijfsdocument.

Opgemaakt te, op

Handtekening van de vreemdeling,

Handtekening van de burgemeester of zijn gemachtigde,

STEMPEL